

vahishtâ h'yât ubôibyâ ahubyâ.

4

gavôi adâish tâish shyaathanâish ýâish
vahishtâish fraêshyâmahî râmâcâ
vâstremcâ dazdyâi surunvatascâ asurunvatascâ
xshayañtascâ axshayañtascâ.

5

huxshathrôtemâi bât xshathrem ahmat hyat
aibî dademahicâ cîshmahicâ hvãmahicâ
hyat mazdâi ahurâi ashâicâ vahishtâi.
(huxshathrôtemâi ... vahishtâi (3).)

6

ýathâ ât utâ nâ-vâ
nâirî-vâ
vaêdâ haithîm athâ hat vohû tat
êeâdû verezyôtûcâ ît
ahmâi fracâ vâtôyôtû ît
aêibyô ýôi ît athâ verezyãn
ýathâ ît astî.

7

ahurahyâ-zî at vê mazdå ýasnemcâ
vahmemcâ vahishtem amêhmaidî gêushcâ
vâstrem, tat at vê verezyâmahî fracâ
vâtêyâmahî ýâ-tê
isâmaidê.

8

ashahyâ âat sairî ashahyâ verezênê
kahmâicît hâtãm jîjishãm
dà vahishtãm âdâ ubôibyâ
ahubyâ! (ashahyâ ... ahubyâ (2)!)</p></div><div data-bbox="115 604 133 620" data-label="Text"><p>9</p></div><div data-bbox="115 622 707 713" data-label="Text"><p>imâ ât uxdhâ vacå ahuramazdâ
ashem manyâ vahehyâ fravaocâmâ, thwãm
at aêshãm paityâstâremcâ
fradaxshtâremcâ
dademaidê.</p></div><div data-bbox="115 715 143 731" data-label="Text"><p>10</p></div><div data-bbox="115 732 758 861" data-label="Text"><p>ashâatcâ hacâ vanghêushcâ mananghô
vanghêushcâ xshathrât staotâish thwât
ahurâ staotôibyô aibî uxdhâ thwât
uxdhôibyô ýasnâ thwât
ýasnôibyô.
ýenghê hâtãm ... tåscâ ýazamaide
(2)!!</p></div><div data-bbox="115 870 294 889" data-label="Text"><p>YASNA - Chapter 36.</p></div><div data-bbox="115 898 133 915" data-label="Text"><p>1</p></div>

YASNA - Chapter 36.

1

ahyâ thwâ âthrô verezênâ
paouruyê pairî-jasâmaidê mazdâ ahurâ
thwâ thwâ mainyû spênishtâ ýê
â axtish ahmâi ýêm axtôyôi
dånghê.

2

urvâzishtô hvô nå ýâtâyâ
paitî-jamyå âtare mazdå ahurahyâ
urvâzishtahyâ urvâzyâ nãmishtahyâ
nemanghâ-nå mazishtâi ýånghãm
paitî-jamyå.

3

âtarsh vôi mazdå ahurahyâ ahî
mainyush vôi ahyâ spênishtô ahî
hyat vâ-tôi nâmanãm vâzishtem âtare
mazdå ahurahyâ tâ-thwâ pairijasâmaidê.

4

vohû thwâ mananghâ vohû thwâ
ashâ vanghuyå thwâ cistôish shyaothanâishcâ
vacêbîshcâ pairijasâmaidê.

5

nemah'yâmahî ishûidyâmahî thwâ
mazdâ ahurâ, vîspâish thwâ humatâish
vîspâish hûxtâish vîspâish
hvarshtâish pairijasâmaidê.

6

sraêshtãm at tôi kehrrpêm kehrrpãm
âvaêdayamahî mazdâ ahurâ imâ
raocå barezishtem barezimanãm avat ýât
hvarê avâcî. ýenghê hâtãm
... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 37.

1

ithâ ât ýazamaidê ahurem mazdãm
ýê gãmcâ ashemcâ dât apascâ
dât urvaråscâ vanguhîsh raocåscâ
dât bûmîmcâ vîspâcâ
vohû.

2

ahyâ xshathrâcâ mazênâcâ
havapanghâishcâ têm at ýasnanãm
paurvatâtâ ýazamaidê ýôi
gêush hacâ shyeiñtî.

3

têm at âhûiryâ nâmênî
mazdâ-varâ speñtôtêmâ

ýazamaidê,
têm ahmâkâish azdibîshcâ
ushtânâishcâ
ýazamaidê, têm ashâunãm fravashîsh
narãmcâ nâirinãmcâ ýazamaidê.

4

ashem at vahisstem ýazamaidê hyat sraêshtem
hyat speñtem ameshem hyat raocôñnghvat hyat
vîspâ vohû.

5

vohucâ manô ýazamaidê vohucâ
xshathrem vanguhîmcâ daênãm vanguhîmcâ
fseratûm vanguhîmcâ ârmaitîm. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 38.

1

imãm âat zãm genâbîsh hathrâ
ýazamaidê ýâ-nå baraitî
ýåscâ tôi genå ahuramazdâ
ashât hacâ vairyå tå ýazamaidê.

2

îzhå ýaoshtayô ferashtayô ârmatayô
vanguhîm âbîsh ashîm vanguhîm îshem
vanguhîm âzûitîm vanguhîm frasastîm
vanguhîm parêñdîm ýazamaidê.

3

apô at ýazamaidê maêkaiñtîshcâ
hêbvaiñtîshcâ fravazanghô ahurânîsh
ahurahyâ havapanghå huperethwåscâ vå
hvôkhzhathåscâ hûshnâthråscâ
ubôibyâ ahubyâ cagemâ.

4

ûitî ýâ vê vanguhîsh
ahurô mazdå nâmã dadât vanghudå
hyat vå dadât tâish vå ýazamaidê
tâish fryãnmahî tâish nemah'yâmahî
tâish ishûidyâmahî.

5

apascâ vå azîshcâ vå
mâterãshcâ
vå agenyå drigudâyanghô vîspô-paitîsh
avaocâmâ vahishtå sraêshtå avâ
vê vanguhîsh râtôish daregô-bâzâush
nâshû paitî-vyâdå
paitî-sêñdå
mâtarô jîtayô. ýenghê hâtãm

... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 39.

1

ithâ ât ýazamaidê gêush urvânemcâ
tashânemcâ ahmâkêñg âat urunô
pasukanãmcâ ýôi nå
jîjisheñtî
ýaêibyascâ tôi â ýaêcâ
aêibyô â dà anghen.

2

daitikanãmcâ aidyûnãm hyat urunô
ýazamaidê, ashâunãm âat urunô
ýazamaidê kudô-zâtanãmcît
narãmcâ nâirinãmcâ ýaêshãm
vahehîsh daênå vanaiñtî vâ
vêñghen vâ vaonarê vâ.

3

ât ithâ ýazamaidê vanghûshcâ
ît vanguhîshcâ ît speñtêñg
ameshêñg ýavaêjyô ýavaêsvô
ýôi vanghêush â-mananghô shyeiñtî
ýåscâ ûitî.

4

ýathâ tû-î ahuramazdâ
mêñghâcâ
vaocascâ dåscâ vareshcâ ýâ
vohû athâ tôi dademahî athâ cîshmahî
athâ thwâ âish ýazamaidê athâ
nemah'yâmahî athâ ishûidyâmahî
thwâ mazdâ ahurâ. (ýathâ tû-î
... mazdâ ahurâ (2).)

5

vanghêush hvaêtêush hvaêtâtâ
vanghêush ashahyâ thwâ pairijasâmaidê
vanghuyå feseratvô vanghuyå ârmatôish.
ýenghê hâtãm ... tåscâ ýazamaide
(2)!!

YASNA - Chapter 40.

1

âhû at paitî adâhû mazdâ
ahurâ mazdãmcâ bûiricâ kereshvâ
râitî tôi xrapaitî ahmat hyat aibî,
hyat mîzhdem mavaêthem fradadâthâ
daênâbyô
mazdâ ahurâ

2

ahyâ hvô nê dâidî ahmâicâ
ahuyê manah'yâicâ tat ahyâ ýâ
tat upâ-jamyâmâ tavaâ huxemâ
ashah'yâcâ
vîspâi ýavê.

3

dâidî at nerãsh mazdâ ahurâ
ashâunô ashacinanghô aidyûsh
vâstryêñg
daregâi îzhyâi bezvaitê haxmainê
ahmaibyâ ahmâ-rafenanghô.

4

athâ hvaêtûsh athâ verezênâ
athâ haxêmã h'yât ýâish
hishcamaidê athâ vê utâ h'yâmâ
mazdâ ahurâ ashavanô ereshyâ ishtêm
râitî. ýenghê hâtãm ...
tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 41.

1

stûtô garô vahmêñg ahurâi
mazdâi ashâicâ vahishtâi dademahicâ
cîshmahicâ âcâ âvaêdayamahî.

2

vohû xshathrem tôi mazdâ ahurâ apaêmâ
vîspâ ýavê., huxshathrastû-nê
nâ-vâ nâirî-vâ xshaêtâ
ubôyô anghvô hâtãm hudâstemâ.

3

humâîm thwâ îzhîm ýazatem
ashanghâcim dademaidê., athâ tû-nê
gayascâ asteñtåscâ h'yå ubôyô
anghvô hâtãm hudâstemâ. (humâîm
thwâ îzhîm ... hudâstemâ (2).)

4

hanaêmâcâ zaêmâcâ mazdâ
ahurâ thwahmî rafenahî daregâyâu
aêshâcâ thwâ êmavañtascâ
buyamâ., rapôishcâ tû-nê daregemcâ
ushtâcâ hâtãm hudâstemâ.

5

thwôi staotarascâ mãthranascâ ahuramazdâ
aogemadaêcâ usmahicâ vîsâmadaêcâ.,
hyat mîzhdem mavaêthem fradadâthâ
daênâbyô

mazdâ ahurâ, (thwôi staotarascâ ... mazdâ
ahurâ (2),)

6

ahyâ hvô-nê dâidî ahmâicâ
ahuyê manah'yâicâ tat ahyâ ýâ
tat upâ-jamyâmâ tavacâ sareh ashah'yâcâ
vîspâi ýavê.

7

ýenghê hâtãm ... tåscâ
ýazamaide (2). humatanãm ... vohunãm mahî
(2). (râspî,) ýathâ ahû vairyô
... (4). ashem vohû ... (3).

8

ýasnem sûrem haptanghâitîm ashavanem
ashahe ratûm ýazamaide. ýenghê hâtãm
... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 42. (Appendix to Yasna Haptanhaiti)

(zôt u râspî,)

1

ýazamaidê vê ameshâ speñtâ
ýasnahê haptanghâtôish hañdâtâ,
apãmcâ xå ýazamaidê apãmcâ
peretûsh ýazamaidê, pathãmcâ
vîcaranå
ýazamaidê pathãmcâ hañjamanå
ýazamaidê.

2

gairîshcâ afshtacinô ýazamaidê
vairîshcâ awezhdânångô ýazamaidê,
aspenâcâ ýevînô ýazamaidê
pâyûshcâ thwôreshtârâ
ýazamaidê,
mazdãmcâ zarathustremcâ ýazamaidê.

3

zãmcâ asmanemcâ ýazamaidê,
vâtemcâ darshîm mazdadâtem ýazamaidê
taêremcâ haraithyå berezô ýazamaidê,
dà bûmîmcâ vîspâcâ
vohû ýazamaidê.

4

manô vohû urunascâ ashâunãm
ýazamaidê, vâsîmcâ ýãm
pañcâ-sadvarãm ýazamaidê, xaremcâ
ýim ashavanem ýazamaidê ýô hishtaitê
maidim zrayanghô vourukashahê, zarayô vourukashem
ýazamaidê.

5

haomemcâ zâirîm berezañtem ýazamaidê,
haomem frâshmîm frâdat-gaêthem ýazamaidê,
haomem dûraoshem ýazamaidê.

6

apãmcâ feraxshaostrem ýazamaidê
vayãmcâ ferafraothrem ýazamaidê,
athaurunãmcâ
paitî-ajãthrem ýazamaidê ýôi
yeyã dûrât ashô-îshô dah'yunãm,
vîspãscâ ameshãspeñtã
ýazamaidê. ýenghê hâtãm
... tåscâ ýazamaide!!!

Avesta -- Zoroastrian Archives

Contents

Prev

Part 6 (Ha 35-42)

Next

English

— Yasna — Chapter 35to42 — L.H. Mills / James Darmesteter (1880-1887) (Public domain (Sacred Books of the East, 1880-1887))